

ANNE-LUISE GEIMER



PERSÖNLICHE DATEN

- Nationalität: deutsch
- Geburtsdatum: 29. Oktober 1982
- Geburtsort: Gießen

STUDIUM

11/2008	Diplom-Wirtschaftsromanistin (Note: 1)
10/2003 – 10/2008	Justus-Liebig-Universität Gießen, Studium der Angewandten Fremdsprachen und Wirtschaft <ul style="list-style-type: none">▪ Hauptfach: Spanisch▪ Nebenfächer: Englisch, Betriebswirtschaftslehre▪ Übersetzung Spanisch – Deutsch I (Note: 1)▪ Übersetzung Deutsch – Spanisch I (Note: 2)▪ Übersetzung Deutsch – Spanisch III (Note: 2)
05/2008 – 09/2008	Diplomarbeit: „Produktnamen in Spanien: Analyse und Vergleich von Original-Produktnamen und Nachahmer-Produktnamen im Bereich der Milchfrischprodukte.“ (Note: 1) <ul style="list-style-type: none">▪ Erstellung eines Fragebogens in spanischer Sprache mit anschließender Übersetzung ins Deutsche
01/2006 – 06/2006	Universidad de Salamanca (Spanien), Auslandssemester

SCHULE

06/2003	Abitur an der Liebigsschule Gießen (Note: 1,6)
2000 – 2003	Besuch der Oberstufe der Liebigsschule Gießen

1999 – 2000 Auslandsaufenthalt bei einer Gastfamilie in Venezuela, Besuch der dortigen Schule *Instituto Educativo Paraguana* mit Abschluss (Bachillerato)

SPRACHEN

Deutsch: Muttersprache
Spanisch: Fließend in Wort und Schrift
Englisch: Fließend in Wort und Schrift
Französisch: Mittlere Kenntnisse in Wort und Schrift

TÄTIGKEITEN NEBEN DEM STUDIUM

- 06/2008 - heute Proyectos y Topografía Salamanca S.L., Salamanca (Spanien),
Übersetzerin
- Übersetzung der Homepage aus dem Spanischen ins Deutsche
 - Übersetzung verschiedener Texte (Geschäftskorrespondenz, Gebrauchsanweisungen)
- 10/ 2007 Messe- und Veranstaltungs-Service Andrea Banusch GmbH, Gehrden,
Probefahrtbetreuerin beim Volkswagen Tiguan Kongress in Chiclana,
Spanien
- Betreuung der Probefahrten
 - Dolmetschertätigkeiten (Deutsch-Spanisch / Spanisch-Deutsch)
 - Gästemanagement
- 2003 – 2007 Fairservice – Personal für Messen und Ausstellungen, Solms,
Messehostess und Dolmetscherin auf diversen Messen im Frankfurt am
Main (Heimtextil 2003, 2005 und 2007; Achema 2003; IAA 2003 und 2005)
- Betreuung von Messeständen
 - Dolmetschertätigkeiten bei Kundengesprächen
 - Kundenservice
 - Betreuung von internationalen Kunden (u.a. aus Großbritannien, Argentinien, Chile und Pakistan)